

DELIBERA N. 33

**REGOLAMENTO CONCERNENTE
INTERVENTI A FAVORE DEI GRUPPI
CONSILIARI REGIONALI E RELATIVA
RENDICONTAZIONE**

**IL CONSIGLIO REGIONALE DEL
TRENTINO-ALTO ADIGE**

Vista la delibera del Consiglio regionale 17 giugno 2008, n. 23 "Regolamento inerente gli interventi a favore dei gruppi consiliari a decorrere dalla XIV Legislatura" e considerata la sua validità fino al giorno antecedente l'insediamento del Consiglio regionale della XV Legislatura;

Visto l'articolo 1, commi da 9 a 12, del decreto-legge 10 ottobre 2012, n. 174 "Disposizioni urgenti in materia di finanza e funzionamento degli enti territoriali, nonché ulteriori disposizioni in favore delle zone terremotate nel maggio 2012", convertito, con modificazioni con la legge 7 dicembre 2012, n. 213;

Viste le linee guida per il rendiconto di esercizio annuale, approvate con deliberazione della Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano del 6 dicembre 2012 e recepite con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 21 dicembre 2012, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale

BESCHLUSS NR. 33

**VERORDNUNG ÜBER
DIE LEISTUNGEN ZUGUNSTEN DER
FRAKTIONEN DES REGIONALRATES
UND DIESBEZÜGLICHE RECHNUNGS-
LEGUNG**

**DER REGIONALRAT VON
TRENTINO-SÜDTIROL**

Nach Einsicht in den Beschluss des Regionalrates Nr. 23 vom 17. Juni 2008 „Ordnungsbestimmungen betreffend Maßnahmen zugunsten der Ratsfraktionen ab der XIV. Legislaturperiode“ und angesichts dessen, dass diese bis zum Tag vor der Einsetzung des neuen Regionalrates in der XV. Legislaturperiode Gültigkeit haben;

Nach Einsicht in den Artikel 1 Absätze 9 bis 12 des Gesetzesdekretes Nr. 174 vom 10. Oktober 2012 „Dringende Maßnahmen über die Finanzierung und Funktionsweise der Gebietskörperschaften sowie weitere Bestimmungen für die vom Erdbeben vom Mai 2012 betroffenen Gebiete“, das mit Änderungen mit dem Gesetz Nr. 213 vom 7. Dezember 2012 in Gesetz umgewandelt worden ist;

Nach Einsicht in die Richtlinien der jährlichen Rechnungslegung der Fraktionen, die von der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen mit Beschluss vom 6. Dezember 2012 erlassen worden sind und die mit Dekret des Ministerpräsidenten vom 21.

n. 28 del 2 febbraio 2013;

Dezember 2012 übernommen und im Gesetzesanzeiger der Republik Nr. 28 vom 2. Februar 2013 veröffentlicht worden sind;

Nella seduta del 10 settembre 2013, a maggioranza di voti legalmente espressi,

In der Sitzung vom 10. September 2013 mit mehrheitlich rechtsgültig abgegebenen Stimmen

delibera

beschließt

1. Di approvare l'allegato "Regolamento concernente interventi a favore dei gruppi consiliari regionali e relativa rendicontazione" che ha effetto a decorrere dalla XV Legislatura.

1. Die beiliegende „Verordnung über die Leistungen zugunsten der Fraktionen des Regionalrates und diesbezügliche Rechnungslegung“, die ab der XV. Legislaturperiode wirksam ist, zu genehmigen.

2. Di provvedere alla pubblicazione della presente delibera sul Bollettino Ufficiale della Regione.

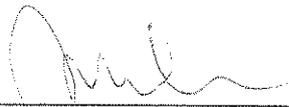
2. Die Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region vorzunehmen.

LA PRESIDENTE/DIE PRÄSIDENTIN



- Rosa Zelger Thaler -

I SEGRETARI QUESTORI/DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE



- Mattia Civico -



- Hanspeter Munter -

**REGOLAMENTO CONCERNENTE
INTERVENTI A FAVORE DEI GRUPPI
CONSILIARI REGIONALI E RELATIVA
RENDICONTAZIONE**

Art. 1
(Oggetto e finalità)

1. Con il presente regolamento il Consiglio della Regione autonoma del Trentino-Alto Adige adegua, ai sensi dell'articolo 1, commi 9, 10, 11 e 12, del decreto-legge 10 ottobre 2012, n. 174 (*Disposizioni urgenti in materia di finanza e funzionamento degli enti territoriali, nonché ulteriori disposizioni in favore delle zone terremotate nel maggio 2012*), convertito, con modificazioni, con la legge 7 dicembre 2012, n. 213, la propria disciplina in materia di interventi a favore dei gruppi consiliari e relativa rendicontazione ai principi ed alle disposizioni del suddetto decreto-legge.

2. Il presente regolamento disciplina gli interventi a favore dei gruppi consiliari necessari al loro funzionamento, la gestione delle risorse finanziarie a loro assegnate a carico del bilancio del Consiglio regionale, nonché le forme e modalità di rendicontazione sugli stessi da parte dei gruppi.

Art. 2
(Assegnazione di risorse strumentali)

1. Durante le sedute consiliari ai singoli membri dei gruppi viene assicurato, all'occorrenza, un servizio comprendente l'utilizzo della fotocopiatrice, fax o e-mail. In caso di disponibilità di locali adiacenti all'Aula consiliare presso la sede di Trento, gli stessi potranno essere messi a disposizione

**VERORDNUNG ÜBER
DIE LEISTUNGEN ZUGUNSTEN DER
FRAKTIONEN DES REGIONALRATES
UND DIESBEZÜGLICHE RECHNUNGS-
LEGUNG**

Art. 1
(Gegenstand und Zielsetzung)

1. Mit dieser Verordnung passt der Regionalrat von Trentino-Südtirol seine Verordnung über die Leistungen zugunsten der Fraktionen und diesbezügliche Rechnungslegung gemäß Artikel 1 Absätze 9, 10, 11 und 12 des Gesetzesdekrets vom 10. Oktober 2012, Nr. 174 (*Dringende Maßnahmen über die Finanzierung und Funktionsweise der Gebietskörperschaften sowie weitere Bestimmungen für die vom Erdbeben vom Mai 2012 betroffenen Gebiete*), das mit dem Gesetz Nr. 213 vom 7. Dezember 2012 abgeändert und in Gesetz umgewandelt wurde, an die Grundsätze und an die Bestimmungen des besagten Gesetzesdekrets an.

2. Diese Verordnung regelt die Leistungen, die den Fraktionen zur Abwicklung ihrer Tätigkeit gewährt werden, die Verwaltung der ihnen aus dem Haushalt des Regionalrates zugewiesenen finanziellen Mittel und die Art und Weise der Rechnungslegung durch die Fraktionen.

Art. 2
(Zuweisung von Hilfsmitteln)

1. Den einzelnen Mitgliedern der Ratsfraktionen wird während der Plenarsitzungen bei Bedarf ein Büroservice gewährleistet, der die Benützung der Kopiermaschine, Fax oder E-Mail über eine anwesende Dienststelle vorsieht. Bei Verfügbarkeit von Räumlichkeiten, die am

a favore dei gruppi; il gruppo sosterrà i costi per l'eventuale dotazione elettronica.

Art. 3
(Contributi)

1. L'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale assicura ai gruppi consiliari per l'assolvimento delle proprie funzioni l'assegnazione di contributi a carico del bilancio del Consiglio regionale da destinare esclusivamente agli scopi istituzionali, alle funzioni di studio, editoria e comunicazione riferite all'attività del Consiglio regionale, secondo le linee guida per il rendiconto di esercizio annuale approvate con deliberazione della Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano del 6 dicembre 2012 e recepite con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 21 dicembre 2012, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 28 del 2 febbraio 2013 (Allegato A).

2. L'importo dei contributi erogati in favore dei singoli gruppi consiliari, ragguagliato alla consistenza numerica dei gruppi stessi, è definito con atto dell'Ufficio di Presidenza ed è contenuto entro il limite individuato, ai sensi della lettera g) del comma 1 dell'articolo 2 del decreto-legge n. 174/2012, convertito, con modificazioni, dalla legge n. 213/2012, dalla Conferenza permanente di cui al comma 1. La misura complessiva del contributo spettante è costituita da un importo fisso annuo per ogni componente di gruppo, nonché da una quota dell'importo complessivo risultante dall'applicazione dello specifico parametro definito dalla citata Conferenza permanente che tiene conto del numero della popolazione

Dienstszitz Trient gegeben ist, können den Fraktionen in unmittelbarer Nähe des Plenarsaales Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt werden; für die allfällige elektronische Ausstattung trägt die Fraktion die entsprechenden Kosten.

Art. 3
(Zuschüsse)

1. Zur Abwicklung ihrer Funktionen sichert das Präsidium den Fraktionen des Regionalrates finanzielle Mittel aus dem Haushalt zu, die nach den Richtlinien für die jährliche Rechnungslegung, die mit Beschluss der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen vom 6. Dezember 2012 genehmigt wurden und in das Dekret des Ministerpräsidenten vom 21. Dezember 2012, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik Nr. 28 vom 2. Februar 2013 (Anlage A) eingeflossen sind, ausschließlich für institutionelle Zwecke, Studien-, Publikations- und Kommunikationstätigkeiten verwendet werden dürfen.

2. Die Summe der Zuschüsse für die Fraktionen, die von der numerischen Stärke derselben abhängt, wird mit Beschluss des Präsidiums bis zur Obergrenze festgelegt, die von der in Absatz 1 erwähnten Ständigen Konferenz nach Artikel 2, Absatz 1, Buchstabe g) des Gesetzesdekrets Nr. 174/2012 bestimmt wurde, das mit dem Gesetz Nr. 213/2012 abgeändert und in Gesetz umgewandelt worden ist. Der Gesamtzuschuss umfasst einen jährlichen Fixbetrag pro Fraktionsmitglied und den Anteil der Gesamtsumme, die sich aus der Anwendung des spezifischen, von der Ständigen Konferenz festgelegten Parameters ergibt, der die Zahl der in der Region Trentino-Südtirol ansässigen Bevölkerung

residente nella Regione Trentino-Alto Adige. Tale limite massimo della misura complessiva ammonta attualmente all'importo annuo di euro 5.760 per ogni componente del gruppo.

3. È esclusa qualsiasi contribuzione per partiti o movimenti politici.

4. Ciascun gruppo, sulla base di scelte autonome, organizza il proprio funzionamento e la propria attività, facendo fronte alle relative spese con i contributi di cui al presente articolo. I gruppi adottano un disciplinare interno nel quale sono indicate le modalità per la corretta gestione delle risorse messe a disposizione dal Consiglio e per la tenuta dei conti.

Art. 4
(Personale dei gruppi)

1. Le spese per il personale assegnato ai gruppi consiliari vengono assunte in via generale dai Consigli provinciali di riferimento, tenuto conto della specificità di cui all'articolo 25 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige e preso atto che i Consigli provinciali di Trento e di Bolzano sostengono le spese per il personale dei gruppi al quale vengono affidati anche compiti collegati all'attività svolta dai propri componenti nella loro veste di Consiglieri regionali.

2. Tuttavia è facoltà del Capogruppo, per far fronte alle spese di personale mediante contratto di collaborazione a tempo determinato o tramite contratto di lavoro subordinato o autonomo, anche di carattere occasionale, di chiedere per ogni componente del gruppo l'assegnazione fino all'importo annuo massimo di euro 5.400 a carico del bilancio del Consiglio regionale. L'assunzione del personale deve essere

bertücksichtigt. Die Obergrenze des Gesamtzuschusses beträgt derzeit 5.760 Euro jährlich pro Fraktionsmitglied.

3. Keine Zuschüsse erhalten Parteien oder politische Bewegungen.

4. Jede Fraktion organisiert ihre Funktionsweise und Tätigkeit autonom und deckt die entsprechenden Ausgaben mit den Zuschüssen nach diesem Artikel. Die Fraktionen verabschieden eine interne Regelung, die die Vorgehensweise für eine korrekte Verwaltung der vom Regionalrat zur Verfügung gestellten Mittel und für die Buchführung umfasst.

Art. 4
(Fraktionspersonal)

1. Die Personalkosten der Fraktionen werden grundsätzlich von den jeweiligen Landtagen übernommen, unter Berücksichtigung der im Artikel 25 des Autonomiestatuts für Trentino-Südtirol dargelegten Besonderheit und festgestellt, dass die Landtage von Trient und Bozen für die jeweiligen Fraktionen die Kosten des Personals übernehmen, das auch für die Erledigung von Tätigkeiten herangezogen wird, welche die Fraktionsmitglieder in ihrer Eigenschaft als Regionalratsabgeordnete verrichten.

2. Der Fraktionsvorsitzende kann jedenfalls pro Fraktionsmitglied die Zuweisung eines jährlichen Betrages von maximal 5.400 Euro zu Lasten des Regionalratshaushaltes beantragen, um die Ausgaben für das Personal, das mit einem Vertrag für eine befristete Zusammenarbeit oder mit abhängigem Arbeitsverhältnis oder selbständiger Arbeit eingestellt worden ist, zu decken. Die Aufnahme des Personals hat

effettuata nel rispetto delle disposizioni del contratto di lavoro e delle norme di legge; il Capogruppo assume la responsabilità e gli obblighi posti in capo al datore di lavoro e al sostituto d'imposta per il personale assunto.

3. L'utilizzo del contributo di cui al comma 2 è oggetto di rendicontazione da documentare ai sensi dell'articolo 8.

Art. 5

(Corresponsione dei contributi)

1. La liquidazione a favore dei gruppi consiliari dei contributi di cui all'articolo 3, destinati all'assolvimento degli scopi istituzionali ivi indicati, avviene di norma in rate anticipate ogni trimestre.

2. All'inizio di ogni Legislatura, accertate la costituzione e la composizione dei gruppi, l'Ufficio di Presidenza liquida i contributi a decorrere dalla data di insediamento dell'assemblea legislativa. Sulla base delle comunicazioni ricevute, l'Ufficio di Presidenza accerta le variazioni successivamente intervenute nel numero e nella composizione dei gruppi consiliari e adegua i contributi da corrispondere ai gruppi con decorrenza dal primo giorno del mese successivo a quello in cui è intervenuta la variazione. Nel caso di variazione per diminuzione della consistenza numerica di un gruppo o di cessazione dello stesso, i contributi eventualmente già liquidati in eccedenza rispetto alla nuova situazione, vanno restituiti al Consiglio che, tramite delibera dell'Ufficio di Presidenza, provvederà ad adeguarli in base alla nuova configurazione dei gruppi, secondo il presente regolamento.

3. I contributi sono versati su un unico

unter Beachtung der vertraglichen Bestimmungen und der Gesetzesbestimmungen zu erfolgen; der Fraktionsvorsitzende übernimmt für das aufgenommene Personal die Verantwortung und die dem Arbeitgeber und Steuersubstitut zustehenden Pflichten.

3. Die Verwendung des Beitrages gemäß Absatz 2 unterliegt der Rechnungslegung, die gemäß Artikel 8 zu belegen ist.

Art. 5

(Auszahlung der Zuschüsse)

1. Die Auszahlung der Zuschüsse an die Fraktionen nach Artikel 3 zur Wahrnehmung ihrer institutionellen Aufgaben erfolgt allgemein trimestral und im Voraus.

2. Zu Beginn der Legislaturperiode nimmt das Präsidium die Bildung und Zusammensetzung der Fraktionen zur Kenntnis und zahlt die Zuschüsse ab der konstituierenden Sitzung des Regionalrates aus. Anhand der erhaltenen Mitteilungen prüft das Präsidium etwaige, anschließend erfolgte Änderungen der Anzahl und Zusammensetzung der Fraktionen und passt die an die Fraktionen auszahlenden Zuschüsse ab dem ersten Tag des Monats an, der auf die Änderung folgt. Im Falle einer Änderung aufgrund einer Abnahme der Mitgliederzahl oder des Verlustes des Fraktionsstatus sind etwaige im Vergleich zur neuen Situation überschüssige Zuschüsse an den Regionalrat zurückzuzahlen, der mit Präsidiumsbeschluss eine Angleichung derselben anhand der neuen Zusammensetzung der Fraktionen nach dieser Verordnung vornehmen wird.

3. Die Zuschüsse werden auf ein einziges

conto corrente, con indicazione del titolo di liquidazione. La ricevuta di versamento costituisce piena quietanza e fa fede ad ogni effetto.

4. Le somme spettanti ai gruppi a titolo di contributo non possono essere cedute, neppure parzialmente. Nessun patto in tal senso può essere fatto valere nei confronti della Presidenza del Consiglio regionale, la quale è comunque tenuta a ricusare pagamenti a favore di soggetti diversi dal Capogruppo.

Art. 6
(Contributi al gruppo Misto)

1. Qualora tra i gruppi, all'inizio della Legislatura o successivamente, ai sensi delle disposizioni del Regolamento interno sia presente il gruppo Misto, l'Ufficio di Presidenza suddivide, con propria deliberazione, il contributo di cui all'articolo 3 in misura proporzionale tra i componenti del gruppo. Ogni componente del gruppo, Capogruppo compreso, ha in ordine alla gestione della quota del contributo a lui assegnato ed alla relativa rendicontazione i poteri, le facoltà, i doveri e le responsabilità attribuiti dal presente regolamento al Capogruppo di un gruppo consiliare, così come è destinatario del regime sanzionatorio in caso di mancata o irregolare rendicontazione.

Art. 7
(Documentazione contabile dei gruppi)

1. I gruppi sono tenuti a conservare la documentazione delle spese effettuate con l'impiego dei contributi di cui all'articolo 3. L'impiego dei contributi deve essere improntato alla massima trasparenza e deve

Bankkonto überwiesen. Dabei ist der entsprechende Verwendungszweck anzugeben. Der Überweisungsbeleg gilt als Quittung und ist in jeder Hinsicht rechtsgültig.

4. Die Summen, die den Fraktionen als Zuschüsse zustehen, sind nicht übertragbar, auch nicht teilweise. In diesem Sinne kann gegenüber dem Präsidium keine Vereinbarung geltend gemacht werden. Das Präsidium ist jedenfalls angehalten, Zahlungen zugunsten von Personen, die nicht der Fraktionsvorsitzende sind, abzulehnen.

Art. 6
(Zuschüsse an die gemischte Fraktion)

1. Falls zu Beginn der Legislaturperiode oder zu einem späteren Zeitpunkt die Gemischte Fraktion gemäß der Geschäftsordnung gebildet wird, teilt das Präsidium mit Beschluss den Zuschuss nach Artikel 3 proportional auf die Fraktionsmitglieder auf. Jedes Mitglied der Gemischten Fraktion, einschließlich des Fraktionsvorsitzenden, hat bei der Verwaltung des ihm zugewiesenen Zuschussanteils und der entsprechenden Rechnungslegung dieselben Befugnisse, Pflichten und Verantwortlichkeiten, die diese Verordnung dem Fraktionsvorsitzenden zuweist. Dasselbe gilt für die Strafen bei nicht erfolgter oder rechtswidriger Rechnungslegung.

Art. 7
(Buchungsbelege der Fraktionen)

1. Die Fraktionen sind dazu verpflichtet, die Belege der Ausgaben, die mit den Zuschüssen nach Artikel 3 getätigt wurden, aufzubewahren. Die Verwendung der Zuschüsse hat in völliger Transparenz und

avvenire nel rispetto dei principi e criteri indicati nelle linee guida definite dalla Conferenza Stato-Regioni con deliberazione del 6 dicembre 2012, recepite con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 21 dicembre 2012.

2. L'originale della documentazione di spesa deve essere conservato presso la sede del gruppo consiliare a norma di legge in materia di conservazione di materiale contabile, mentre copia della stessa, dichiarata conforme all'originale dal Capogruppo, dovrà essere allegata alla rendicontazione di esercizio annuale di cui all'articolo 8.

Art. 8
(Rendiconto di esercizio)

1. Ciascun gruppo consiliare approva il rendiconto di esercizio annuale, indicato al comma 1 dell'articolo 9, dopo il 31 dicembre di ogni anno e comunque entro il tempo utile per la trasmissione dello stesso al Presidente del Consiglio regionale, strutturato secondo il modello allegato al presente regolamento, definito ai sensi del comma 9 dell'articolo 1 del decreto-legge n. 174/2012, convertito, con modificazioni, dalla legge n. 213/2012 (Allegato B).

2. Per assicurare la corretta rilevazione dei fatti di gestione e la regolare tenuta della contabilità, il rendiconto evidenzia, in apposite voci, i contributi percepiti dal gruppo a carico del bilancio del Consiglio regionale, ai sensi dell'articolo 3, comprensivi degli eventuali interessi attivi maturati dal deposito dei contributi stessi, con indicazione del titolo del trasferimento, nonché l'avvenuta destinazione dei contributi alle finalità indicate ai succitati articoli.

unter Wahrung der Grundsätze und Kriterien der Richtlinien der Staat-Regionen-Konferenz laut Beschluss vom 6. Dezember 2012, die in das Dekret des Ministerpräsidenten vom 21. Dezember 2012 eingeflossen sind, zu erfolgen.

2. Die Originale der Rechnungsbelege sind am Sitz der Fraktion gemäß den gesetzlichen Vorschriften im Bereich des Rechnungswesens aufzubewahren, während eine vom Fraktionsvorsitzenden als originalgetreu erklärte Kopie derselben der jährlichen Rechnungslegung gemäß Artikel 8 beizulegen ist.

Art. 8
(Jährliche Rechnungslegung)

1. Jede Fraktion hat nach dem 31. Dezember eines jeden Jahres bzw. jedenfalls binnen der zur Übermittlung an den Regionalratspräsidenten erforderlichen Frist nach Artikel 9 Absatz 1 eine Rechnungslegung zu genehmigen, die entsprechend dem dieser Verordnung beiliegenden Vordruck, der gemäß Artikel 1 Absatz 9 des Gesetzesdekrets Nr. 174/2012, das mit dem Gesetz Nr. 213/2012 abgeändert und in Gesetz umgewandelt worden ist, aufgebaut ist (Anlage B).

2. Zur korrekten Erhebung der Buchungsvorfälle und der ordnungsgemäßen Buchführung weist die Rechnungslegung in eigenen Posten die Zuschüsse an die Fraktionen aus dem Haushalt des Regionalrates nach Artikel 3 aus, einschließlich allfälliger Zinsen aus der Einlage dieser Zuschüsse, samt Begründung der Transferleistung, und den Verwendungszweck der Zuschüsse entsprechend den in den obigen Artikeln genannten Zielsetzungen.

3. Il rendiconto di esercizio annuale è redatto e sottoscritto dal Capogruppo in carica rispettivamente il 31 dicembre di ogni anno, alla data di scioglimento di un gruppo o il giorno antecedente il giorno di insediamento del nuovo Consiglio regionale a seguito di elezioni e comprende, salvo quanto previsto ai commi 4 e 5, il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre di ogni anno.

4. Il primo rendiconto di Legislatura riguarda il periodo decorrente dal giorno dell'insediamento dell'assemblea legislativa fino al 31 dicembre dell'anno successivo.

5. L'ultimo rendiconto di ogni Legislatura riguarda:

- a) per i contributi incassati, il periodo ricompreso tra il 1° gennaio dell'anno in cui si tengono le elezioni per il rinnovo dei Consigli provinciali e il giorno precedente a quello dell'insediamento dell'assemblea legislativa neoeletta;
- b) per i pagamenti effettuati, tutti i pagamenti il cui impegno sia maturato fino al giorno precedente a quello di insediamento dell'assemblea legislativa neoeletta, anche se effettuati dopo il citato giorno, ma entro il termine per la presentazione del rendiconto indicato al comma 1 dell'articolo 9.

6. La parte del contributo non utilizzato nel relativo esercizio finanziario può essere utilizzata nell'anno successivo e comunque entro la fine della Legislatura o entro la data di cessazione del gruppo. Dopo tale termine la parte del contributo non utilizzata deve essere riversata al Consiglio regionale.

7. I gruppi consiliari possono, sotto la

3. Die jährliche Rechnungslegung wird von dem am 31. Dezember eines jeden Jahres, am Tag der Auflösung einer Fraktion bzw. am Vortag der konstituierenden Sitzung des neuen Regionalrates nach den Wahlen amtierenden Fraktionsvorsitzenden erstellt und unterzeichnet. Unbeschadet der Festlegungen der Absätze 4 und 5 bezieht sich die Rechnungslegung auf den Zeitraum vom 1. Jänner bis zum 31. Dezember eines jeden Jahres.

4. Die erste Rechnungslegung der Legislaturperiode betrifft den Zeitraum von der konstituierenden Sitzung des Regionalrates bis zum 31. Dezember des Folgejahres.

5. Die letzte Rechnungslegung der Legislaturperiode umfasst:

- a) für die erhaltenen Zuschüsse den Zeitraum vom 1. Jänner des Wahljahres für die Erneuerung der Landtage bis zum Vortag der konstituierenden Sitzung des neuen Regionalrats;
- b) für die Zahlungen an jene, für welche die entsprechende Ausgabenverpflichtung innerhalb des Vortages der konstituierenden Sitzung des neuen Regionalrates vorgenommen wurde, auch wenn die Zahlung selbst nach diesem Tag, aber binnen der im Artikel 9 Absatz 1 für die Vorlage der Rechnungslegung genannten Frist vorgenommen wurde.

6. Der Zuschussanteil, der im jeweiligen Haushaltsjahr nicht verwendet wurde, kann im nächsten Haushaltsjahr und jedenfalls bis zum Ende der Legislaturperiode bzw. bis zur Auflösung der Fraktion verwendet werden. Nach diesem Termin ist der nicht verwendete Zuschussanteil an den Regionalrat zurückzuzahlen.

7. Unter der Verantwortung des

responsabilità del Capogruppo, con i contributi loro corrisposti ai sensi dell'articolo 3, acquistare beni mobili non registrati. Ad ogni rendiconto è allegato un elenco nel quale sono indicati i beni durevoli che il gruppo consiliare ha acquistato nell'anno di riferimento.

Art. 9
(Deposito del rendiconto)

1. Il rendiconto di esercizio annuale, redatto dai soggetti indicati nell'articolo 8 in osservanza delle disposizioni di cui al medesimo articolo, deve essere trasmesso al Presidente del Consiglio regionale entro i seguenti termini:

- a) quello di esercizio annuale entro il 31 gennaio dell'anno successivo;
- b) quello redatto per effetto della cessazione di un gruppo consiliare entro trenta giorni dalla data dalla quale ha effetto la cessazione;
- c) quello dell'ultimo anno della Legislatura entro trenta giorni dalla data di insediamento della neoeletta assemblea legislativa.

2. Ai sensi del comma 2 dell'articolo 7, al rendiconto deve essere allegata copia conforme della documentazione contabile necessaria ai fini del controllo del rendiconto stesso da parte della Sezione provinciale di Trento della Corte dei Conti, ai sensi del comma 9 dell'articolo 1, del decreto-legge n. 174/2012, convertito, con modificazioni, dalla legge n. 213/2012. Per l'acquisto di beni e servizi la documentazione contabile è rappresentata dalla fattura intestata al gruppo consiliare o da scontrino fiscale parlante.

3. Il rendiconto e la documentazione a corredo presentato da ciascun gruppo entro il termine previsto viene trasmesso dal

Fraktionsvorsitzenden können die Fraktionen mit den nach Artikel 3 ausbezahlten Zuschüssen nicht eingetragene bewegliche Sachen ankaufen. Jeder Rechnungslegung ist ein Verzeichnis der langlebigen Gebrauchsgüter beizulegen, die die Fraktion im Bezugsjahr erworben hat.

Art. 9
(Vorlage der Rechnungslegung)

1. Die jährliche Rechnungslegung, die von den im Artikel 8 genannten Personen unter Einhaltung der darin enthaltenen Bestimmungen erstellt wird, ist dem Regionalratspräsidenten innerhalb der folgenden Fristen zu übermitteln:

- a) die jährliche Rechnungslegung bis zum 31. Jänner des Folgejahres;
- b) die Rechnungslegung infolge der Fraktionsauflösung binnen 30 Tagen ab Auflösung;
- c) die Rechnungslegung des letzten Jahres der Legislaturperiode binnen 30 Tagen ab der konstituierenden Sitzung des neuen Regionalrates.

2. Nach Artikel 7 Absatz 2 ist der Rechnungslegung eine originalgetreue Kopie der Buchungsbelege zur Prüfung der Rechnungslegung durch den Rechnungshof – Landesektion Trient - gemäß Artikel 1 Absatz 9 des Gesetzesdekrets Nr. 174/2012, das mit dem Gesetz Nr. 213/2012 abgeändert und in Gesetz umgewandelt wurde, beizulegen. Für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen gilt eine auf die Fraktion ausgestellte Rechnung oder eine mit Steuernummer versehene Quittung als Buchungsbeleg.

3. Die von jeder Fraktion fristgerecht eingebrachte Rechnungslegung samt den dazugehörigen Unterlagen wird vom

Presidente del Consiglio regionale immediatamente al Presidente della Regione che lo invia entro il termine di sessanta giorni dalla chiusura dell'esercizio alla Sezione provinciale di Trento della Corte dei Conti, affinché si pronunci, nel termine di trenta giorni dal ricevimento, sulla regolarità dello stesso.

4. Per quanto riguarda il controllo della regolarità del rendiconto, l'eventuale regolarizzazione dello stesso, la pubblicazione della pronuncia di regolarità del rendiconto e del rendiconto stesso, nonché la disciplina sanzionatoria nel caso di mancata presentazione del rendiconto entro il termine prescritto, ovvero di deliberazione di non conformità del rendiconto da parte della Sezione di controllo della Corte dei Conti trovano applicazione le disposizioni di cui ai commi 10 e 11 dell'articolo 1 del decreto-legge n. 174/2012, convertito, con modificazioni, dalla legge n. 213/2012.

Art. 10

(Entrata in vigore - norma transitoria)

1. La disciplina di cui al presente regolamento si applica a decorrere dalla data di insediamento del Consiglio regionale nella XV Legislatura.

2. Fino alla data indicata al comma 1 la materia continua a essere disciplinata dalla delibera del Consiglio regionale n. 23 del 17 giugno 2008. Con effetto dalla data indicata al comma 1 la citata disciplina è abrogata.

Regionalratspräsidenten unverzüglich dem Präsidenten der Region übermittelt, der sie binnen sechzig Tagen nach Abschluss des Haushaltsjahres an die Landesektion Trient des Rechnungshofes weiterleitet, die innerhalb von dreißig Tagen ab Erhalt derselben über ihre Rechtmäßigkeit befindet.

4. Für die Prüfung der Rechtmäßigkeit der Rechnungslegung, die etwaige Berichtigung derselben, die Veröffentlichung der Rechtmäßigkeitsbestätigung und der Rechnungslegung selbst sowie für die Verhängung von Strafen im Falle einer nicht fristgerechten Vorlage bzw. bei Beschluss über die Nichtkonformität der Rechnungslegung durch die Kontrollsektion des Rechnungshofs gelten die Bestimmungen nach Artikel 1 Absätze 10 und 11 des Gesetzesdekrets Nr. 174/2012, das mit dem Gesetz Nr. 213/2012 abgeändert und in Gesetz umgewandelt worden ist.

Art. 10

(Inkrafttreten - Übergangsbestimmung)

1. Die Bestimmungen dieser Verordnung finden ab dem Datum der konstituierenden Sitzung des Regionalrates in der XV. Legislaturperiode Anwendung.

2. Bis zum Inkrafttreten der Verordnung nach Absatz 1 gilt die Regelung gemäß Beschluss des Regionalrats Nr. 23 vom 17. Juni 2008. Mit der in Absatz 1 angegebenen Wirksamkeit ist die genannte Regelung aufgehoben.

ALLEGATO / ANLAGE A

Linee guida per l'approvazione del rendiconto di esercizio annuale dei gruppi ai sensi del comma 5 dell'articolo 1 del decreto-legge 10 ottobre 2012, n. 174, convertito, con modifiche, dalla legge 7 dicembre 2012, n. 213, deliberate dalla Conferenza Stato-Regioni in data 6 dicembre 2012 e recepite formalmente con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 21 dicembre 2012 (art. 8)

Art. 1

(Veridicità e correttezza delle spese)

1. Ciascuna spesa indicata nel rendiconto dei gruppi consiliari dei consigli regionali di cui all'articolo 1, comma 9, del decreto-legge 10 ottobre 2012, n. 174, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 dicembre 2012, n. 213, deve corrispondere a criteri di veridicità e correttezza.

2. La veridicità attiene alla corrispondenza tra le poste indicate nel rendiconto e le spese effettivamente sostenute.

3. La correttezza attiene alla coerenza delle spese sostenute con le finalità previste dalla legge, secondo i seguenti principi:

- a) ogni spesa deve essere espressamente riconducibile all'attività istituzionale del gruppo;
- b) non possono essere utilizzati, neanche parzialmente, i contributi erogati dal Consiglio regionale per finanziare, direttamente o indirettamente le spese di funzionamento degli organi centrali e periferici dei partiti o dei movimenti politici e delle loro articolazioni politiche o amministrative o di altri rappresentanti interni ai partiti o ai movimenti medesimi;
- c) i gruppi non possono intrattenere rapporti di collaborazione a titolo oneroso ed erogare contributi, in qualsiasi forma, con i membri del

Richtlinien für die Genehmigung der jährlichen Rechnungslegung der Fraktionen nach Artikel 1 Absatz 5 des mit dem Gesetz Nr. 213 vom 7. Dezember 2012 abgeänderten und umgewandelten Gesetzesdekrets Nr. 174 vom 10. Oktober 2012, die von der Staat-Regionen-Konferenz am 6. Dezember 2012 beschlossen und formal in das Dekret des Ministerpräsidenten vom 21. Dezember 2012 eingeflossen sind (Art. 8)

Art. 1

(Zuverlässigkeit und Richtigkeit der Ausgaben)

1. Jede Ausgabe, die in der Rechnungslegung der Fraktionen der Regionalräte nach Artikel 1 Absatz 9 des mit Gesetz Nr. 213 vom 7. Dezember 2012 abgeänderten und umgewandelten Gesetzesdekrets Nr. 174 vom 10. Oktober 2012 ausgewiesen ist, hat Kriterien der Zuverlässigkeit und Richtigkeit zu entsprechen.

2. Zuverlässig ist eine Ausgabe, wenn die in der Rechnungslegung ausgewiesenen Posten den tatsächlich getätigten Ausgaben entsprechen.

3. Richtig ist eine Ausgabe, wenn die getätigten Ausgaben den gesetzlichen Zielsetzungen nach den folgenden Grundsätzen entsprechen:

- a) jede Ausgabe muss ausdrücklich mit der institutionellen Tätigkeit der Fraktion in Verbindung stehen;
- b) die vom Regionalrat ausbezahlten Zuschüsse dürfen, auch nicht nur zum Teil, dazu verwendet werden, um unmittelbar oder mittelbar Spesen der zentralen oder dezentralen Gremien der Parteien oder politischen Bewegungen bzw. ihrer politischen oder administrativen Ableger oder sonstiger parteien- oder bewegungsinterner Vertreter zu decken;
- c) die Fraktionen dürfen keine Beziehungen entgeltlicher Zusammenarbeit mit Abgeordneten des italienischen oder

Parlamento nazionale, del Parlamento europeo e con i consiglieri regionali di altre regioni, ed ai candidati a qualunque tipo di elezione amministrativa o politica, limitatamente, per questi ultimi, al periodo elettorale - come previsto dalla normativa vigente - e fino alla proclamazione degli eletti;

- d) non sono consentite le spese inerenti all'attività di comunicazione istituzionale nel periodo antecedente alla data delle elezioni nel quale vige il relativo divieto ai sensi della normativa statale in materia di par condicio.

4. Il contributo per le spese di funzionamento può essere utilizzato:

- a) per spese di cancelleria e d'ufficio, stampa e duplicazione;
- b) per spese per l'acquisto di libri, riviste, quotidiani, libri e altri strumenti di informazione per supporti informatici;
- c) per spese telefoniche e postali;
- d) per la promozione istituzionale dell'attività del gruppo consiliare e dei singoli consiglieri appartenenti al gruppo medesimo;
- e) per l'acquisto di spazi pubblicitari su organi di informazione esclusivamente per la promozione dell'attività istituzionale del gruppo consiliare o del singolo consigliere appartenente al gruppo medesimo;
- f) per il rimborso al personale del gruppo consiliare delle spese sostenute per missioni autorizzate dal Presidente del gruppo medesimo;
- g) per le spese di rappresentanza sostenute in occasione di eventi e circostanze di carattere rappresentativo del gruppo consiliare che prevedono la partecipazione di personalità o autorità estranee all'Assemblea stessa quali ospitalità e accoglienza;
- h) per l'acquisto di beni strumentali destinati all'attività di ufficio o all'organizzazione delle iniziative dei gruppi. Dei beni durevoli acquistati con i fondi del gruppo devono essere tenute opportune registrazioni;
- i) per altre spese relative all'attività istituzionale del gruppo.

europäischen Parlaments, der Regionalräte anderer Regionen und Kandidaten von Gemeinde-, Landtags- und Parlamentswahlen unterhalten bzw. Zuschüsse jeglicher Art an diese auszahlen. Bei letzteren gilt die Einschränkung gemäß den geltenden Bestimmungen für die Wahlzeit bis zur Bekanntgabe der Wahl;

- d) im Zeitraum vor den Wahlen, in dem ein entsprechendes Verbot nach den Par-Condicio-Bestimmungen gilt, sind Ausgaben für institutionelle Mitteilungen nicht zulässig.

4. Die Zuschüsse für laufende Kosten dürfen zur Deckung folgender Ausgaben verwendet werden:

- a) Schreib- und Büromaterialien, Druck und Vervielfältigung;
- b) Ankauf von Büchern, Zeitschriften, Tageszeitungen, Büchern und sonstigen digitalen Informationsträgern;
- c) Telefon- und Postspesen;
- d) institutionelle Bewerbung der Tätigkeiten der Regionalratsfraktionen und ihrer Mitglieder;
- e) Ankauf von Werbeflächen in den Medien zur ausschließlichen Bewerbung der institutionellen Tätigkeit der Regionalratsfraktionen und ihrer Mitglieder;
- f) Rückerstattung von Ausgaben, die das Fraktionspersonal im vom Fraktionsvorsitzenden im genehmigten Außendienst tätigt;
- g) Repräsentationsausgaben für Empfang und Verpflegung von regionalratsfremden Personen oder Behördenvertretern, die an Veranstaltungen und Repräsentationsterminen der Fraktion teilnehmen;
- h) Ankauf von Produktionsgütern für die Bürotätigkeit oder die Organisation von Initiativen der Fraktionen. Über die mit Fraktionsgeldern angekauften langlebigen Gebrauchsgüter muss entsprechend Buch geführt werden;
- i) sonstige Ausgaben für die institutionellen Tätigkeiten der Fraktion.

5. Il contributo per le spese di funzionamento non può essere utilizzato:

- a) per spese sostenute dal consigliere nell'espletamento del mandato e per altre spese personali del consigliere;
- b) per l'acquisto di strumenti di investimento finanziario;
- c) per spese relative all'acquisto di automezzi.

Art. 2

(Compiti del Presidente del gruppo consiliare)

1. Il Presidente del gruppo consiliare autorizza le spese e ne è responsabile. In caso di sua assenza o impedimento, le spese sono autorizzate dal Vicepresidente. L'autorizzazione alla spesa deve essere conservata unitamente alla documentazione contabile.

2. La veridicità e la correttezza delle spese sostenute ai sensi dell'articolo 1 sono attestate dal Presidente del gruppo consiliare. Il rendiconto è comunque sottoscritto dal Presidente del gruppo consiliare.

3. Ciascun gruppo consiliare adotta un disciplinare interno nel quale sono indicate le modalità per la gestione delle risorse messe a disposizione dal Consiglio regionale e per la tenuta della contabilità, nel rispetto delle presenti linee guida.

Art. 3

(Documentazione contabile)

1. Al rendiconto di cui all'articolo 1, comma 9, del decreto-legge 10 ottobre 2012, n. 174, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 dicembre 2012, n. 213, deve essere allegata copia conforme della documentazione contabile relativa alle spese inserite nel rendiconto stesso. L'originale di tale documentazione è conservata a norma di legge.

5. Die Zuschüsse für laufende Kosten dürfen nicht zur Deckung folgender Ausgaben verwendet werden:

- a) Ausgaben der Abgeordneten im Rahmen ihres Mandats und sonstige persönliche Ausgaben der Abgeordneten;
- b) Ankauf von Finanzinstrumenten;
- c) Ausgaben für den Ankauf von Fahrzeugen.

Art. 2

(Aufgaben des Fraktionsvorsitzenden)

1. Der Fraktionsvorsitzende genehmigt die Ausgaben und haftet dafür. Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Fraktionsvorsitzenden werden die Ausgaben von seinem Stellvertreter genehmigt. Die Ausgabenbewilligung ist zusammen mit den Buchungsbelegen aufzubewahren.

2. Die Zuverlässigkeit und die Richtigkeit der nach Artikel 1 getätigten Ausgaben werden vom Fraktionsvorsitzenden bescheinigt. Die Rechnungslegung muss jedenfalls vom Fraktionsvorsitzenden unterzeichnet werden.

3. Jede Fraktion verabschiedet eine interne Regelung, die die Gebarung der vom Regionalrat ausgeschütteten Fraktionsgelder und die Buchführung in Anwendung der vorliegenden Richtlinien regelt.

Art. 3

(Buchungsbelege)

1. Der Rechnungslegung nach Artikel 1 Absatz 9 des Gesetzesdekrets Nr. 174 vom 10. Oktober 2012, das mit Gesetz Nr. 213 vom 7. Dezember 2012 abgeändert und in Gesetz umgewandelt wurde, ist eine originalgetreue Kopie der Buchungsbelege der in der Rechnungslegung ausgewiesenen Ausgaben beizulegen. Das Original dieser Unterlagen ist laut Gesetz aufzubewahren.

2. Per gli acquisti di beni e servizi la documentazione contabile è rappresentata dalla fattura o scontrino fiscale parlante.

Art. 4
(Tracciabilità dei pagamenti)

1. Al fine di assicurare la tracciabilità dei pagamenti, i fondi erogati dal Consiglio regionale ai gruppi sono accreditati in un conto corrente bancario intestato al gruppo consiliare e le operazioni di gestione del conto devono rispettare gli obblighi di tracciabilità dei pagamenti previsti dalla normativa vigente.

2. Für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen gilt eine Rechnung oder eine mit Steuernummer versehene Quittung als Buchungsbeleg.

Art. 4
(Rückverfolgbarkeit der Zahlungen)

1. Um die Zahlungen zurückverfolgen zu können, werden die Zuschüsse des Regionalrates an die Fraktionen auf ein Bankkonto überwiesen, das auf den Namen der Fraktion lautet. Bei der Kontoverwaltung sind die geltenden Bestimmungen über die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen einzuhalten.

CONSIGLIO REGIONALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
REGIONALRAT DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL

MODELLO DI RENDICONTO ANNUALE DEL GRUPPO CONSILIARE /
VORDRUCK FÜR DIE JÄHRLICHE RECHNUNGSLEGUNG DER FRAKTION

(ARTICOLO / ARTIKEL 8)

LEGISLATURA / LEGISLATURPERIODE

ESERCIZIO FINANZIARIO / HAUSHALTSJAHR

GRUPPO CONSILIARE / REGIONALRATSFRAKTION

ENTRATE DISPONIBILI NELL'ESERCIZIO / IM HAUSHALTSJAHR VERFÜGBARE EINNAHMEN

1. FONDI TRASFERITI PER SPESE DI FUNZIONAMENTO /
GELDER FÜR LAUFENDE AUSGABEN euro/Euro
 2. FONDI TRASFERITI PER SPESE DI PERSONALE (*articolo 4, comma 2*) /
GELDER FÜR PERSONALKOSTEN (*Artikel 4 Absatz 2*) euro/Euro
 3. ALTRE ENTRATE (*specificare*) /
SONSTIGE EINNAHMEN (*angeben*) euro/Euro
 4. FONDO CASSA ESERCIZI PRECEDENTI PER SPESE DI FUNZIONAMENTO /
KASSENBESTAND FÜR LAUFENDE AUSGABEN AUS FRÜHEREN
HAUSHALTSJAHREN euro/Euro
 5. FONDO CASSA ESERCIZI PRECEDENTI PER SPESE DI PERSONALE (*articolo 4,
comma 2*) /
KASSENBESTAND FÜR PERSONALKOSTEN AUS FRÜHEREN
HAUSHALTSJAHREN (*Artikel 4 Absatz 2*) euro/Euro
- TOTALE ENTRATE / EINNAHMEN GESAMT euro/Euro

USCITE PAGATE NELL'ESERCIZIO / AUSGABEN WÄHREND DES HAUSHALTSJAHRES

1. SPESE PER IL PERSONALE SOSTENUTE DAL GRUPPO (*articolo 4, comma 2*) /
PERSONALKOSTEN DER FRAKTION (*Artikel 4 Absatz 2*) euro/Euro _____
 2. VERSAMENTO RITENUTE FISCALI E PREVIDENZIALI PER SPESE DEL GRUPPO
(*articolo 4, comma 2*) /
ÜBERWEISUNG VON QUELLENSTEUERN UND SOZIALABGABEN FÜR
PERSONAL (*Artikel 4 Absatz 2*) euro/Euro _____
 3. SPESE PER LA REDAZIONE, STAMPA E SPEDIZIONE DI PUBBLICAZIONI O
PERIODICI E ALTRE SPESE DI COMUNICAZIONE, ANCHE WEB /
AUSGABEN FÜR DIE ERSTELLUNG, DEN DRUCK UND DEN VERSAND VON
VERÖFFENTLICHUNGEN UND ZEITSCHRIFTEN SOWIE SONSTIGE
KOMMUNIKATIONS-AUSGABEN, AUCH ÜBERS INTERNET euro/Euro _____
 4. SPESE PER CONSULENZE, STUDI E INCARICHI /
AUSGABEN FÜR BERATUNGEN, STUDIEN UND AUFTRÄGE euro/Euro _____
 5. SPESE POSTALI E TELEGRAFICHE /
POST- UND TELEGRAMMGEBÜHREN euro/Euro _____
 6. SPESE TELEFONICHE E DI TRASMISSIONE DATI /
FERNSPRECH- UND DATENÜBERTRAGUNGS-GEBÜHREN euro/Euro _____
 7. SPESE DI CANCELLERIA E STAMPATI /
AUSGABEN FÜR BÜROMATERIAL UND DRUCKSACHEN euro/Euro _____
 8. SPESE PER DUPLICAZIONE E STAMPA /
AUSGABEN FÜR VERVIELFÄLTIGUNGEN UND DRUCK euro/Euro _____
 9. SPESE PER LIBRI, RIVISTE, PUBBLICAZIONI E QUOTIDIANI /
AUSGABEN FÜR BÜCHER, ZEITSCHRIFTEN, VERÖFFENTLICHUNGEN UND
TAGESZEITUNGEN euro/Euro _____
 10. SPESE PER ATTIVITÀ PROMOZIONALI, CONVEGNI E ATTIVITÀ DI
AGGIORNAMENTO /
AUSGABEN FÜR WERBETÄTIGKEITEN, TAGUNGEN UND FORTBILDUNGEN euro/Euro _____
 11. SPESE PER L'ACQUISTO O IL NOLEGGIO DI CELLULARI PER IL GRUPPO /
AUSGABEN FÜR DEN ANKAUF ODER DAS LEASING VON MOBILTELEFONEN
FÜR DIE FRAKTION euro/Euro _____
 12. SPESE PER L'ACQUISTO O IL NOLEGGIO DI DOTAZIONI INFORMATICHE E DI
UFFICIO /
AUSGABEN FÜR DEN ANKAUF ODER DAS LEASING VON EDV- UND
BÜROAUSSTATTUNG euro/Euro _____
 13. SPESE LOGISTICHE (AFFITTO SALE RIUNIONI, ATTREZZATURE E ALTRI SERVIZI
LOGISTICI E AUSILIARI) /
AUSGABEN FÜR VERANSTALTUNGSTECHNIK (ANMIETUNG VON
SITZUNGSSÄLEN, GERÄTEN UND SONSTIGEN VERANSTALTUNGSTECHNISCHEN UND
HILFSDIENSTEN) euro/Euro _____
 14. ALTRE SPESE (*specificare*) /
SONSTIGE AUSGABEN (*angeben*) euro/Euro _____
- TOTALE USCITE / AUSGABEN GESAMT** euro/Euro

**SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO /
TATSÄCHLICHE FINANZIELLE LAGE BEI ABSCHLUSS DES HAUSHALTSJAHRES**

FONDO INIZIALE DI CASSA PER SPESE DI FUNZIONAMENTO /
ANFÄNGLICHER KASSENBESTAND FÜR LAUFENDE AUSGABEN

euro/Euro

FONDO INIZIALE DI CASSA PER SPESE DI PERSONALE /
ANFÄNGLICHER KASSENBESTAND FÜR PERSONALKOSTEN

euro/Euro

ENTRATE riscosse nell'esercizio /
Im Haushaltsjahr erzielte EINKÜHMEN

euro/Euro

USCITE pagate nell'esercizio /
AUSGABEN während des Haushaltsjahres

euro/Euro

FONDO DI CASSA FINALE PER SPESE DI FUNZIONAMENTO /
ABSCHLIESSENDER KASSENBESTAND FÜR LAUFENDE AUSGABEN

euro/Euro

FONDO DI CASSA FINALE PER SPESE DI PERSONALE /
ABSCHLIESSENDER KASSENBESTAND FÜR PERSONALKOSTEN

euro/Euro

IL CAPOGRUPPO DEL GRUPPO CONSILIARE / DER FRAKTIONSVORSITZENDE

Bolzano/Trento,

Bozen/Trient,